

EPISODIO 382

El fascinante origen del nombre de España

EN ESTE EPISODIO

- ¿De dónde viene el nombre 'España'? Hoy descubriremos su historia y evolución del nombre.
- En la segunda parte conocerás con una mini-historia de preguntas y respuestas a un grupo de fenicios con problemas para llamar a un nuevo territorio descubierto.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Para conseguir un curso completo. Sin gramática, sin ejercicios aburridos. Hablando desde el primer día y de forma efectiva.	To get a complete course: no grammar, no boring exercises, speaking effectively from the very first day.
Vale, vamos a ver el tema de hoy.	All right, let's look at today's topic.
España... El nombre de un país, está claro. Pero... ¿De dónde procede este nombre? ¿Cuál es su historia detrás de él?	Spain... It is obviously the name of a country. But where does that name come from? What is the story behind it?
Hoy hablaré del origen del nombre de España. Será interesante.	Today I will talk about the origin of the name Spain. It will be interesting.
La historia comienza hace más de 3,000 años con los fenicios, un antiguo pueblo de grandes comerciantes y navegantes. Llegaron a la península ibérica y se encontraron con una gran cantidad de conejos. Sí, ¡conejos! ('rabbits' en inglés).	The story begins more than 3,000 years ago with the Phoenicians, an ancient people of great merchants and sailors. They arrived on the Iberian Peninsula and found a large number of rabbits. Yes, rabbits!
Asombrados, llamaron a la región "i-spn-ya". Disculpa mi pronunciación en fenicio, no acostumbro a hablarlo mucho :) Esta expresión fenicia significa "tierra de conejos". Este nombre para mí es muy curioso.	Astonished, they called the region 'i-spn-ya'. Please excuse my Phoenician pronunciation; I do not speak it very often :) This Phoenician expression means 'land of rabbits'. I find the name very curious.
Por otro lado, tenemos los griegos, que eran grandes exploradores y cartógrafos de la antigüedad. Conocieron esta tierra como "Hesperia", que significa "tierra del atardecer", por estar al oeste del mundo griego. Para ellos, era casi como el fin del mundo conocido.	Then we have the Greeks, who were the great explorers and mapmakers of the ancient world. They knew this land as 'Hesperia', meaning 'land of the sunset', because it lay to the west of the Greek world. To them, it was almost the end of the known world.

ESPAÑOL	ENGLISH
Curiosamente, hay una cadena de hoteles llamada Hesperia. Evidentemente tomaron de los griegos.	Curiously, there is a hotel chain called Hesperia. It clearly took its name from the Greeks.
El nombre realmente tuvo éxito, y los romanos lo adaptaron a "Hispania". Durante la expansión del Imperio Romano, Hispania se convirtió en un término común para referirse a toda la península ibérica, abarcando lo que hoy conocemos como España y Portugal.	The name really caught on, and the Romans adapted it to 'Hispania'. During the expansion of the Roman Empire, Hispania became a common term for the whole Iberian Peninsula, covering what we now know as Spain and Portugal.
Muchos piensan que el país que hoy conocemos como España ya existía hace 2000 años, en la época de los romanos, pero eso no es cierto. En ese tiempo, Hispania se refería a la zona geográfica.	Many people think that the country we now call Spain already existed 2,000 years ago in Roman times, but that is not true. At that time, Hispania referred to a geographical area.
Con la caída del imperio romano, vinieron los visigodos, de origen germánico. Se llamaban también pueblos bárbaros. No porque fueran salvajes, sino porque así se llamaban a quienes no eran parte del imperio romano. Estos pueblos adaptaron el nombre de Hispania a sus propias lenguas y pronunciaciones. No parece que haya un registro de como llamaron el lugar.	After the fall of the Roman Empire came the Visigoths, a people of Germanic origin. They were also called barbarians—not because they were savage, but because that was the name given to those who were not part of the Roman Empire. These peoples adapted the name Hispania to their own languages and pronunciations. There does not appear to be a record of what they called the place.
Luego vino la conquista de los árabes en la península ibérica. Ocuparon gran parte del territorio durante 8 siglos. Por esta razón hay palabras en español que proceden del árabe. Los árabes no llamaron el territorio "i-spn-ya", Hesperia o Hispania. Lo llamaron Al-Andalus.	Then came the Arab conquest of the Iberian Peninsula. The Arabs occupied much of the territory for eight centuries. That is why Spanish contains words of Arabic origin. They did not call the territory 'i-spn-ya', Hesperia, or Hispania. They called it Al-Andalus.
Este nombre es interesante porque los que vivían en Al-Andalus se llamaban andalusí, y creo que este nombre te suena de algo ¿No? De aquí viene el nombre Andalucía, una extensa región al sur de España donde los árabes estuvieron más tiempo.	This name is interesting because the people who lived in Al-Andalus were called Andalusies, and I think that name sounds familiar, does it not? It is the origin of the name Andalucía, the large region in southern Spain where Arab rule lasted longest.
¿Y qué pasó con el nombre Hispania? No se perdió, ya que, durante la Reconquista, los reinos cristianos del norte comenzaron a usar una forma evolucionada del nombre romano para referirse a las tierras que reconquistaban.	And what happened to the name Hispania? It did not disappear. During the Reconquista, the Christian kingdoms of the north began using an evolved form of the Roman name for the lands they reconquered.
En 1492 se unieron diversos reinos y España comenzó a usarse para describir no solo un lugar geográfico, sino específicamente a los territorios unidos bajo la corona de los Reyes Católicos.	In 1492, several kingdoms were united and 'Spain' began to be used not only for a geographical place, but specifically for the territories united under the crown of the Catholic Monarchs.
Qué interesante. Hemos visto que:	How interesting. We have seen that:
Inicialmente los fenicios, al observar tantos conejos, llamaron al territorio "i-spn-ya", que en su lengua significaba tierra de conejos.	The Phoenicians initially observed so many rabbits that they called the territory 'i-spn-ya', which in their language meant 'land of rabbits'.
Los griegos también llegaron a España y la llamaron Hesperia.	The Greeks also arrived in Spain and called it Hesperia.

ESPAÑOL	ENGLISH
Los romanos, que dominaron estas tierras durante siglos, la llamaron Hispania.	The Romans, who ruled these lands for centuries, called it Hispania.
Los visigodos, que ocuparon el territorio durante un para siglos, adaptaron el nombre a sus lenguas y pronunciaciones.	The Visigoths, who occupied the territory for a couple of centuries, adapted the name to their own languages and pronunciations.
Los árabes llamaron las tierras españolas "Al-Andalus".	The Arabs called the Spanish lands Al-Andalus.
Finalmente, a partir del siglo XVI se empezó a usar el término "España" para referirse a la entidad política del territorio.	Finally, from the sixteenth century onwards, the term 'Spain' began to be used for the political entity of the territory.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS >](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Primero, en pasado.

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
Hace muchos años, un grupo de valientes marineros fenicios se encontraron una tierra desconocida navegando al oeste.	Many years ago, a group of brave Phoenician sailors came across an unknown land while sailing west.
Ese lugar era hermoso e inhabitado, y los fenicios, emocionados, quisieron darle un buen nombre.	The place was beautiful and uninhabited, and the excited Phoenicians wanted to give it a good name.
El cocinero del barco, siempre dispuesto a dar ideas, propuso el nombre de "Tierra de la paella".	The ship's cook, who was always ready with ideas, suggested the name 'Land of Paella'.
Pero rápidamente lo descartaron porque la paella aún no se había inventado.	But they quickly rejected it because paella had not yet been invented.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Vale, ahora voy a cambiar la perspectiva gramatical. Antes te lo conté como algo que pasó. Ahora te lo contaré como algo hipotético.

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
Hace muchos años, un grupo de valientes marineros fenicios se encontrarían una tierra desconocida navegando al oeste.	Many years ago, a group of brave Phoenician sailors would come across an unknown land while sailing west.
Ese lugar sería hermoso e inhabitado, y los fenicios, emocionados, querrían darle un buen nombre.	The place would be beautiful and uninhabited, and the excited Phoenicians would want to give it a good name.
El cocinero del barco, siempre dispuesto a dar ideas, propondría el nombre de "Tierra de la paella".	The ship's cook, who was always ready with ideas, would suggest the name 'Land of Paella'.
Pero rápidamente lo descartarían porque la paella aún no se habría inventado.	But they would quickly reject it because paella would not yet have been invented.

IDEA CLAVE

Compara las versiones y observa cómo cambian los verbos, la perspectiva y el orden natural de las palabras.

Escucha de nuevo esta lección y repite en voz alta las partes que te resulten más útiles.

La repetición te ayudará a interiorizar el vocabulario y las estructuras de forma natural.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
Hispania Nombre propio, título o denominación relevante para el tema del episodio. Ejemplo: Los romanos, que dominaron estas tierras durante siglos, la llamaron Hispania.	Hispania A proper name, title, or designation relevant to the episode's topic. Example: The Romans, who ruled these lands for centuries, called it Hispania.
etimología En este contexto, «etimología» equivale a «etymology» en inglés. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «etimología».	etymology In this context, the Spanish term "etimología" corresponds to "etymology". Example: The word or expression "etymology" appears in the episode.
fenicios En este contexto, «fenicios» equivale a «Phoenicians» en inglés. Ejemplo: Inicialmente los fenicios, al observar tantos conejos, llamaron al territorio "i-spn-ya", que en su lengua significaba tierra de conejos.	Phoenicians In this context, the Spanish term "fenicios" corresponds to "Phoenicians". Example: The Phoenicians initially observed so many rabbits that they called the territory 'i-spn-ya', which in their language meant 'land of rabbits'.

ESPAÑOL	ENGLISH
romanos En este contexto, «romanos» equivale a «Romans» en inglés. Ejemplo: Los romanos, que dominaron estas tierras durante siglos, la llamaron Hispania.	Romans In this context, the Spanish term “romanos” corresponds to “Romans”. Example: The Romans, who ruled these lands for centuries, called it Hispania.
península ibérica En este contexto, «península ibérica» equivale a «Iberian Peninsula» en inglés. Ejemplo: La historia comienza hace más de 3,000 años con los fenicios, un antiguo pueblo de grandes comerciantes y navegantes. Llegaron a la península ibérica y se encontraron con una gran cantidad de conejos. Sí, ¡conejos! ('rabbits' en inglés).	Iberian Peninsula In this context, the Spanish term “península ibérica” corresponds to “Iberian Peninsula”. Example: The story begins more than 3,000 years ago with the Phoenicians, an ancient people of great merchants and sailors. They arrived on the Iberian Peninsula and found a large number of rabbits. Yes, rabbits!
origen del nombre En este contexto, «origen del nombre» equivale a «origin of the name» en inglés. Ejemplo: Hoy hablaré del origen del nombre de España. Será interesante.	origin of the name In this context, the Spanish term “origen del nombre” corresponds to “origin of the name”. Example: Today I will talk about the origin of the name Spain. It will be interesting.

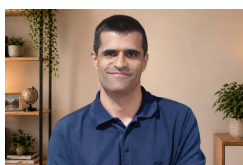
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com